

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

VERRÉES DE FIN D'ANNÉE

A l'occasion des verrées de fin d'année, la Commission TIS rappelle les exigences de la Circulaire administrative 28 «Dispositions réglementaires pour la prévention de l'alcoolisme et règles de conduite sur la consommation d'alcool au CERN» et prie les chefs de groupe de veiller à ce que le retour à domicile des participants s'effectue dans des conditions de sécurité acceptables.

TIS/Service Médical

AUX PERSONNES RESPONSABLES D'EXPERIENCES ET DE LABORATOIRES

En vue du long arrêt des machines et afin d'éviter des surprises désagréables pendant l'arrêt de Noël, il est fortement recommandé de réduire au **strict minimum** toutes les alimentations électriques, en gaz et en eau dans les zones expérimentales et les laboratoires.

Si l'usage de gaz explosifs est inévitable, prière de prévenir le Service du Feu avant le 16 décembre, en donnant des détails sur la nature des gaz et l'endroit où ils se trouvent.

Merci.

Les délégués à la Sécurité des Divisions ECP et PPE.

RAPPEL

RECOMMANDATIONS DE SECURITE PENDANT LA FERMETURE DU LABORATOIRE

Avant de quitter votre bureau, laboratoire, atelier, salle ou aire d'expérimentation, n'oubliez pas de:

- fermer les fenêtres et remonter les stores afin d'éviter les dégâts éventuels dus aux forces de la nature,
- fermer les portes à clé afin de prévenir les tentatives de vol,
- dans la mesure du possible, mettre **hors tension** les installations expérimentales, les ateliers et laboratoires,
- dans la mesure du possible, **fermer** toutes les alimentations de fluides ou gaz présentant des risques de fuite, incendie ou explosion,
- **signaler par écrit** aux pompiers (TIS/FB) avant le 16 décembre toutes les installations qui devront rester sous surveillance particulière durant les congés, en indiquant leur emplacement et leurs caractéristiques ainsi que les consignes qui y sont associées.

Nous vous remercions de votre collaboration et souhaitons à chacun d'entre vous de joyeuses fêtes et une heureuse nouvelle année.

TIS/Groupe Sécurité générale

FESTIVE SEASON PARTIES

With the festive season approaching, the TIS Commission would like to remind staff of the requirements of Administrative Circular 28 "Statutory provisions for the prevention of alcoholism and guidelines on the consumption of alcohol at CERN" and ask Group Leaders to ensure that those attending parties can return home safely.

TIS/Medical Service

TO PERSONS RESPONSIBLE FOR EXPERIMENTS & LABORATORIES

In view of the long machine shut-down and in order to avoid unpleasant surprises during the Christmas break, it is strongly recommended that all gas, electric and water supplies in experimental areas and laboratories are reduced to an **absolute minimum**.

If the use of explosive gases is unavoidable, please contact the Fire Brigade before 16 December, giving details of the nature and whereabouts of such gases.

Thank you.

The Divisional Safety Officers of ECP and PPE.

REMINDER

SAFETY PRECAUTIONS TO BE OBSERVED DURING THE ANNUAL CLOSURE OF THE LABORATORY

Before leaving your office, laboratory, workshop or experimental hall or area, do not forget to:

- close windows and wind up the blinds to prevent any damage from inclement weather,
- lock all doors to prevent theft,
- as far as possible, **switch off** the power to all experimental facilities, workshops and laboratories,
- as far as possible **shut off** all supplies of fluids or gas which could leak or could constitute a fire or explosion hazard,
- **inform in writing** the Fire Brigade (TIS/FB) before 16 December of all facilities which have to be kept under particular observation during the holidays with details of their location and their characteristics with any special instructions.

Thank you for your co-operation. We wish you all a very happy Christmas and a Happy New Year.

TIS/General Safety Group

1994 COMPUTER CENTRE CHRISTMAS SHUTDOWN SCHEDULE

This year CERN closes officially on Wednesday 21 December at 17.30 hrs and re-opens on Wednesday 4 January at 08.30 hrs in the morning.

In order to complete necessary work on the electricity distribution system, power will be off in the computer centre on 2 and 3 January except for a special supply to some networking equipment. Power-up of the equipment and progressive re-establishment of services will begin on the evening of 3 January with the aim of completing the process during the following morning.

During the period from 21 December to 2 January, most systems in the centre will be left powered-on but log-on access to services will normally be blocked for security reasons, except in specific special cases where arrangements have already been made with the user communities concerned.

Consequently, the computer centre schedule for the two week period between 21 December 1994 and 4 January 1995 is as follows:

*The following computer centre services to the user community will be stopped on Wednesday 21 December at 12.00 hrs in order to allow time for backup of all critical system files during the afternoon: CERNVM, the central VMS clusters, DXCERN, SHIFT, CSF, SP2, Tape services, PaRC, CAE servers, PIAF, SUNSLDB, SLDBMEAS, VXLIB, AFCERN, central database servers.

* Other services will be left running until 2 January on a best-efforts basis. Users are, however, reminded that coverage by computer centre staff cannot be guaranteed, that there will be no file backups during the period and that the network situation mentioned below may prevent access.

* The last normal (incremental) ADSM backup will take place during the night of 20-21 December. No further ADSM service will then be available until 4 January.

* Concerning the general purpose computer networks (Ethernet, AppleTalk), no service across the site can be guaranteed, due to partial power cuts outside the control of CN Division. In one or two particular cases, connectivity to the Computer Centre has been agreed following special requests. As usual, external transit traffic (Internet, DECnet, EARN) will be maintained. Electronic mail will in principle be accumulated for later delivery. The ACB and RLN services will not be switched off, but they may be ineffective due to other systems being off.

Users are reminded that, when the CERNVM service re-opens on 4 January, it will be running on a machine with half the power of that presently installed (see CNL 217 2.1 for details).

Please contact the undersigned if this schedule seriously inconveniences you, or if you would like more precise information.

David J. Underhill
Central Infrastructure and Operations
Tel : 4920 /

Une présentation du système EDH (Electronic Document Handling) sera donnée à Meyrin:

Amphithéâtre CN, bâtiment 31/3-005
lundi 19 décembre à 14h30

Vous êtes invité à assister à cette présentation si vous êtes un nouvel utilisateur EDH, ou si vous souhaitez découvrir les nouveautés de la version 2.0 de EDH.

La présentation sera donnée en français, avec la version 2.0 de EDH. Elle débutera avec une courte introduction à EDH et à la nouvelle architecture de la version 2, puis une démonstration de la DAI, TID et de la demande d'expédition sera donnée.

L'Equipe EDH

A TOUT LE PERSONNEL RÉMUNÉRÉ

Les traitements de décembre 1994 seront virés au compte bancaire des intéressés le 16 décembre au lieu du 19 décembre 1994.

Division des Finances

LOOKING FOR XMAS PRESENTS?

Twelve stunning black and white photographs illustrate the 1995 CERN Calendar, now available. The calendar portrays the enormous variety of skills and professions that support the research done at CERN. It contains a selection of portraits, including those of Mohamed Rabib painting the girders in the roof of a huge assembly hall, Jean Perréal, the CERN Shepherd, and John Ellis of the Theory Division.

The portraits were taken by photographer Sharon Kinder-Geiger, whose husband is a CERN theorist. She is currently photographing physicists from all over the world for a future exhibition.

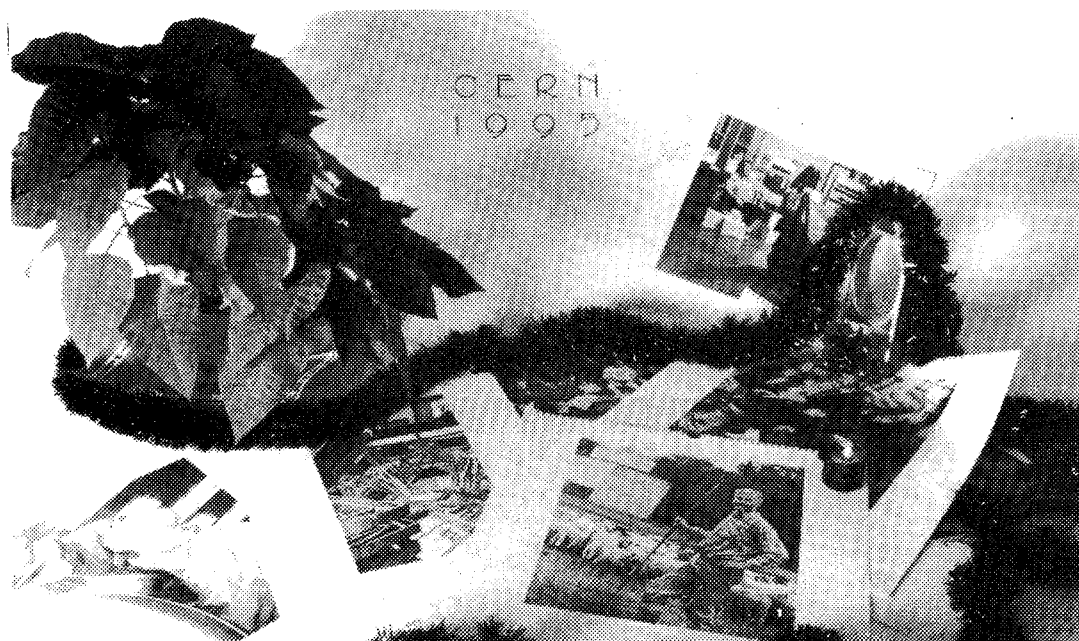
The 1995 CERN Calendar is available from the CERN Shop at reception in Building 33 for CHF 15.

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE DE CADEAUX DE NOËL !

Douze photographies saisissantes en noir et blanc illustrent le calendrier 1995 du CERN, maintenant disponible. Le calendrier dépeint l'énorme diversité des talents et des professions qui soutiennent la recherche effectuée au CERN. Il contient une sélection de portraits, y compris ceux de Mohamed Rabib peignant les poutres du plafond d'un immense hall d'assemblage, de Jean Perréal, le berger du CERN, et de John Ellis de la Division de Physique théorique.

Les portraits sont l'œuvre de la photographe Sharon Kinder-Geiger dont le mari est théoricien au CERN. Actuellement elle photographie des physiciens du monde entier en vue d'une future exposition.

Le calendrier 1995 du CERN est disponible à la boutique de la Réception du CERN, bâtiment 33, pour 15 FS.



See you there!

CERN HOUSING SERVICE: HOSTEL

1. REMINDER: OPENING TIMES OF THE RECEPTION

1.1 Hostel on site

Monday through Friday: from 08.00 to 16.00 hrs non-stop

Outside these times, the keys to rooms reserved in advance are available from the guards on duty at the Main Entrance to CERN.

1.2 Hostel in St. Genis-Pouilly

Monday through Friday: 08.00–12.00 and 15.00–19.00 hrs

Saturday: 09.00–11.00 hrs

2. ARRANGEMENTS FOR THE END OF THE YEAR CLOSURE

2.1 Hostel on site

During the closure of CERN for Christmas and the New Year, the hostel reception will also be closed from Wednesday, 21 December, 1994 at 16.00 hrs to Wednesday 4 January 1995 at 08.00 hrs.

Rooms will however be available already on Tuesday 3 January.

All reservations will have to be made before 16.00 hrs on Friday 16 December, so that the person in charge of the Hostel Reception can inform the appropriate services of the names of the people who should have access to the site the day before the official reopening of the Laboratory.

The keys to the rooms reserved in advance for the night of 3-4 January will be available from the guards on duty at the main entrance on Tuesday 3 January from midday onwards.

2.2 Hostel in St. Genis-Pouilly

The wing reserved for CERN will be closed from Wednesday 21 December 1994 at midday to Tuesday 3 January 1995 inclusive.

Anyone with no alternative but to stay in the Hostel during this period can be accommodated in another part of the building. The people concerned must themselves make the appropriate reservations at the Reception of the St. Genis Hostel, as far in advance as possible and in any case no later than Friday 16 December 1994.

The total length of stay during the two weeks in question must be paid in advance, no later than Friday 16 December 1994.

All reservations remaining unpaid after this date will be cancelled.

CERN SERVICE DU LOGEMENT : FOYER

1. RAPPEL : HEURES D'OUVERTURE DE LA RÉCEPTION

1.1 Foyer sur le site du CERN

Du lundi au vendredi : de 8h00 à 16h00 sans interruption

En dehors de ces heures, les clés des chambres réservées à l'avance sont disponibles auprès des gardiens à l'Entrée Principale.

1.2 Foyer de St. Genis-Pouilly

Du lundi au vendredi : 08h00–12h00 et 15h00–19h00

samedi : 09h00 - 11h00

2. DISPOSITIONS POUR LA FERMETURE DE FIN D'ANNÉE

2.1 Foyer sur le site du CERN

Pendant la période de fermeture du CERN pour Noël et le Nouvel An, la Réception du Foyer sera fermée du mercredi 21 décembre 1994 à 16h00 jusqu'au mercredi 4 janvier 1995 à 8h00.

Les chambres seront accessibles cependant dès le mardi 3 janvier.

Toute réservation devra s'effectuer avant 16h00 le vendredi 16 décembre pour que le responsable de la Réception du Foyer puisse informer les services appropriés des noms des personnes qui auront ainsi accès au site la veille de la reprise officielle des activités du Laboratoire.

Les clés des chambres réservées pour la nuit du 3 au 4 janvier seront disponibles auprès des gardiens à l'entrée principale à partir de midi le mardi 3 janvier.

2.2 Foyer de St. Genis-Pouilly

L'aile réservée au CERN sera fermée du mercredi 21 décembre 1993 à midi au mardi 3 janvier 1994 inclus.

Toute personne se trouvant dans l'obligation de rester sur place pendant cette période pourra être hébergée dans une autre partie du Foyer. Il appartient aux personnes concernées de réserver aussi longtemps à l'avance que possible et en tout cas pas plus tard que vendredi 16 décembre 1994 directement auprès de la Réception du Foyer de St. Genis.

La totalité du séjour pendant les deux semaines en question devra être payée à l'avance, au plus tard vendredi 16 décembre 1994.

Toutes les réservations non payées à cette date seront annulées.